

# X-LITE® CLASSIC ◆ PREMIUM ◆ PLUS ROLLS

## CS

### Zamýšlené použití

X-LITE® je určen pro stavbu všech běžných ortopedických obvazů a dláh. ♦ X-LITE® mohou používat pouze lékaři. ♦ Datum minimální trvanlivosti viz obal.

### Návod k použití

Rohlinky v lázni na dlahu otáčejí, aby se rovněž prohřívaly ze všech stran. ♦ Pomocí kleští vyměňte role z vody. ♦ Odstraňte vodu silným protřepáním. ♦ Role s plastovým oddělovačem lze zmáčknout do ručníku. ♦ Ve vodní lázni a kolem pracovní stanice se mohou objevit zbytky polymeru. ♦ Odstraňte teplou vodou a jemným čisticím prostředkem. ♦ Aplikujte s ~50% přesahem.

### Bezpečnostní opatření a varování

- ♦ X-LITE® je připraven k plnému zatížení po 30 minutách.
- ♦ Plus: Přiložte odiltek textilní potaženou stranou ven.
- ♦ Classic / Premium: Pro aplikaci otoče váleček. Plastový separátor se během procesu průběžně odstraňuje. Tažením oddělovače jednou rukou se role posune dopředu. Během lití odtrhne přebytečný separační materiál.
- ♦ Informujte pacienta, aby se vyhnul vysokým teplotám a silnému slunečnímu záření.
- ♦ X-LITE® je citlivý na chlorovanou vodu.
- ♦ X-LITE® lze u stejněho pacienta použít vícekrát.
- ♦ Skládajte v suchu a temnu při teplotách mezi 0°C a +40°C.
- ♦ Likvidujte v souladu s místními předpisy. Lze nakládat s domovním odpadem.
- ♦ Jakámkoli závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s dotčeným prostředkem, by měla být hlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž je užívatelem a/nebo pacient usazen.

### Specifikace materiálu

X-LITE® obsahuje bavlnu, polycaprolakton a polyester. Latex zdarma.

## EL

### Προβλεπόμενη χρήση

To X-LITE® προορίζεται για την κατασκευή όλων των κοινών ορθοπεδικών εκμετάλλευσης και νάρθηκης. ♦ To X-LITE® μπορεί να εφαρμοστεί μόνο από επαγγελματίες γιατρούς. ♦ Δείτε τη συσκευασία για το καλύτερο πριν από την ημερομηνία.

### Οδηγίες χρήσης

Γυρίστε τα ρολά στο λουτρό Splint έτσι ώστε να ζεσταθούν ομοιόμορφα από όλες τις πλευρές. ♦ Χρησιμοποιήστε λαβίδες για να αφαιρέσετε τα ρολά από το νερό. ♦ Αφαιρέστε το νερό με ένα δυνατό κόνινγκ. ♦ Τα ρολά με πλαστικό διαχωριστικό μπορούν να συμπιεστούν σε μια πετσέτα. ♦ Υπολείμματα πολυμερούς μπορεί να εμφανιστούν στο λουτρό νερού και γύρω από τη θέση εργασίας. ♦ Αφαιρέστε με ζεστό νερό και ήπιο καθαριστικό. ♦ Εφαρμόστε με ~50% επικαλύψη.

### Προφύλαξη & Προεποιητήρια

- ♦ To X-LITE® είναι έτοιμο για πλήρη φόρτωση μετά από 30 λεπτά.
- ♦ Plus: Εφαρμόστε το γύρο με την επικαλυμμένη με υφασμά πλευρά προς τα ξύνια.
- ♦ Classic / Premium: Για εφαρμογή γυρίστε το ρολά. Ο πλαστικό διαχωριστικό αφαιρείται συνεχώς κατά τη διάρκεια της διαδικασίας. Τραβώντας το διαχωριστικό με το ένα χέρι προώθετε το ρολά. Αφαιρέστε το πλεονάζον υλικό διαχωριστικού κατά τη διάρκεια της χύτωσης.
- ♦ Ενημερώντε τον ασθενή για αποφυγή θερμών θερμοκρασιών και έντονης ηλιοφάνειας.
- ♦ To X-LITE® είναι ευαίσθητο στο χλωρινένο νερό.
- ♦ To X-LITE® μπορεί να χρησιμοποιεί πολλές φορές στον ίδιο ασθενή.
- ♦ Φυλάσσετε σε ξηρό, σκοτεινό μέρος σε θερμοκρασίες μεταξύ 0°C και +40°C.
- ♦ Απορρίψτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Μπορεί να χειρίστε με τα οικιακά απορριμμάτα.
- ♦ Κάθε σοβαρό περιπτώτικό που έχει συμβει σε σχέση με τη συσκευή θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο έγινε εγκατεστώντας ο χρήστης/ή και ο ασθενής.

### Προδιαγραφές υλικού

To X-LITE® περιέχει βαμβάκι, πολυκαπρολακτίνη και πολυεστέρα. Χωρίς λάτεξ.

## FI

### Brukosränder

X-LITE® on tarkoitettu kaikkien tavallisiin ortopedisiin soveltuksiin kuten kipseihin ja lastoihin. ♦ Vain ammattitaitoisien henkilöön tulee käyttää X-LITE®:ä. ♦ Katso parasta ennen pääväs pakkauskesta.

### Käytöohjeet

Käännä rullia vesialtaassa siten, että ne lämpivät tasaisesti. ♦ Nosta rullat vedestä pihdeillä. ♦ Ravistelite ylimääräinen vesi pois tai painele rulla pyyhkellä kuivaksi. ♦ Rullat, joissa on muovinen erotelliva, voidaan puristaa kuivaksi pyyhkeellä. ♦ Polymeeri-materiaalin jäänteitä voi jäädä vesialtaaseen ja sen ympäristöön. ♦ Poistaetaan lämpimällä vedellä ja miedolla puhdistusaineella. ♦ Käytä tuotetta niin, että reunat menevät n. 50 % toisensa päälle.

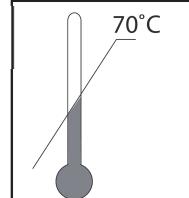
### Huomiot ja varoitusketut

- ♦ X-LITE®:n päälle voi asettaa painoa jo 30 minuutin kuluttua.
- ♦ Plus: Alá aseta kahta tektilipuista vastakkain.
- ♦ Classic / Premium: Käännä rulla ulospäin aloittaaksesi sen kierittämisen. Rullan suojakalvoa, joka estää kipsimateriaalin takertumisen yhteen, poistetaan sitä mukaan kun kierittämistä jatketaan.
- ♦ Neuvot tulostaa välittämään korkeita lämpötiloja ja voimakasta auringonpaisteetta.
- ♦ X-LITE®:n herkkä kloorivedelle.
- ♦ X-LITE® voidaan käyttää useita kertoja samalla potilaalla.
- ♦ Säilytä tuotetta 0°C - +40°C:ssä pimeässä ja kuivassa paikassa.
- ♦ Kierrättää paikallisten jätteenkäsitelystäntöjen mukaan. Voidaan kierrättää talousjätteissä.
- ♦ Laitteeseen liityvistä vakavista vaaratilanteista tulee ilmoittaa valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttää/ja/tai potilas on sijoittautunut.

### Materialeli

X-LITE® on valmistettu puuvillasta, polycaprolactonesta ja polyesteristä. Latexsiton.

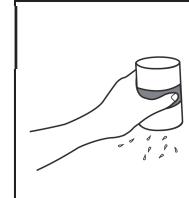
## 1



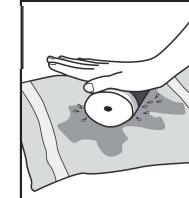
## 2



## 3



## 4



## DA

### Anvendelse

X-LITE® er beregnet til alle almindelige ortopædiske applikationer som gipsninger og skinner. ♦ X-LITE® skal udelukkende anvendes af medicinsk faguddannet personale. ♦ Se forpakning for bedst først.

### Brugsanvisning

Vend rullen i skinnekaret så de opvarmes jævnt på alle sider. ♦ Tag rullerne op av vandet med en tang. ♦ Ryst det overflødige vand af rullen. ♦ Ruller med plastik separator kan trykkes mod et håndklæde. ♦ Rester af polymer kan forekomme i skinnekaret og omkring arbejdsstationen. ♦ Fjernes med varmt vand og mildt rengøringsmiddel. ♦ Applicer med ca 50% overlaping.

### Forholdsregler og advarsler

- ♦ X-LITE® kan vægtsbelastes allerede efter 30 minutter.
- ♦ Plus: Anlæg bandagen med den teknisk belagte side udad.
- ♦ Classic / Premium: Vend rullen udad ved cirkulering. Plastfilm i rullen, som forhindrer at gipselagene klistre sammen, trækkes fra gipselaget ved párluning af gipsen, dette skal ske kontinuerligt under gipsningen.
- ♦ Informer patienten om at undgå meget høje temperaturer og stærkt solskin.
- ♦ X-LITE® er følsomt overfor kloreret vand.
- ♦ X-LITE® kan bruges flere gange på den samme patient.
- ♦ Opbevares i tørt og mørkt rum ved temperatur imellem 0°C og +40°C.
- ♦ Bortskaffes i henhold til lokale regler for affald. Kan behandles med husholdningsaffaldet.
- ♦ Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med udstryret, bør indberettes til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

### Materialspecifikation

X-LITE® er fremstillet af bomuld, polycaprolactone og polyester. Latex fri.

## EN

### Intended use

X-LITE® is intended for construction of all common orthopaedic casts and splints. ♦ X-LITE® may only be applied by medical professionals. ♦ See packaging for best before date.

### Instructions for use

Turn the rolls in the Splint bath so they are evenly heated on all sides. ♦ Use tongs to remove rolls from water. ♦ Remove water with a firm shake. ♦ Rolls with plastic separator can be squeezed into a towel. ♦ Residues of polymer can appear in the water bath and around the workstation. ♦ Remove with warm water and mild cleaner. ♦ Apply with ~50% overlap.

### Precautions & Warnings

- ♦ X-LITE® is ready for full load bearing after 30 minutes.
- ♦ Plus: Apply the cast with the textile coated side out.
- ♦ Classic / Premium: For application turn the roll. The plastic separator is continuously removed during the process. Pulling the separator with one hand thereby advances the roll. Tear off the excess separator material during the casting.
- ♦ Inform the patient to avoid warm temperatures and strong sunshine.
- ♦ X-LITE® is sensitive to chlorinated water.
- ♦ X-LITE® can be used multiple times on the same patient.
- ♦ Store in a dry, dark place at temperatures between 0°C and +40°C.
- ♦ Dispose in accordance with local regulations. Can be handled with the household waste.
- ♦ Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

### Material specification

X-LITE® contains cotton, polycaprolactone and polyester. Latex free.

## FR

### Indication

X-LITE® est destiné à la réalisation de toutes les immobilisations circulaires et attelles en orthopédie. ♦ X-LITE® ne peut être appliqué que par des professionnels de la santé. ♦ Voir l'emballage pour la date de péremption.

### Instructions d'utilisation

Tournez les rouleaux dans le bain d'eau afin qu'ils soient uniformément chauffés de tous les côtés. ♦ Utilisez des pinces pour retirer les rouleaux de l'eau. ♦ Retirez de l'eau en égouttant fermement ou en pressant dans une serviette. ♦ Les rouleaux avec séparateur en plastique peuvent être essorés dans une serviette. ♦ Des résidus de polymère peuvent apparaître dans le bain-marie et sur le plan de travail. ♦ Retirer avec de l'eau chaude et un nettoyant doux. ♦ Appliquer avec un chevauchement d'environ 50%.

### Précautions et avertissements

- ♦ X-LITE® est prêt pour la mise en charge après 30 minutes.
- ♦ Plus: Ne pas poser une face textile sur une face textile.
- ♦ Classic / Premium: Pour l'application, tourner avec le rouleau. Durant ce processus, le film séparateur en plastique est régulièrement retiré. En tirant sur le séparateur avec une main, on fait ainsi avancer le rouleau. Puis arracher régulièrement le film séparateur ainsi libéré pendant le travail d'immobilisation.
- ♦ Informer le patient pour éviter l'exposition à une source de chaleur ou aux rayons du soleil.
- ♦ X-LITE® est sensible à l'eau chloreé.
- ♦ X-LITE® peut être utilisé plusieurs fois sur un même patient.
- ♦ Conserver dans un endroit sec et à l'abri de la lumière à des températures entre 0°C et +40°C.
- ♦ Jeter selon les réglementations locales. Peut être jeté avec les ordures ménagères traditionnelles.
- ♦ Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

### Composition

X-LITE® est constitué de coton, polycaprolactone et polyester. Absence de latex.

## DE

### Beabsichtigte Verwendung

X-LITE® wird zur Konstruktion von orthopädischen Gipsen und Schienen verwendet. ♦ X-LITE® darf nur von medizinisch geschultem Fachpersonal angewandt werden. ♦ Mindesthaltbarkeitsdatum siehe Packung.

### Gebräuchsanweisung

Bewegen Sie die Rollen im Wasserbad so, dass sie gleichmäßig erwärmt werden. ♦ Entnehmen Sie die Rollen mit einer Zange aus dem Wasserbad. ♦ Entfernen Sie das Wasser durch fest zu Schütteln oder Quetschen Sie das Handtuch. ♦ Rollen mit Kunststoff-Separator können in ein Handtuch zusammengequetscht werden. ♦ Polymerrückstände können im Wasserbad und im Arbeitsfeld auftreten. ♦ Sie können mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel entfernt werden. ♦ Legen Sie X-LITE mit ± 50 % Iger Überlappung an.

### Vorsichtsmaßnahmen & Warnungen

- ♦ X-LITE® ist nach 30 Minuten voll belastungsfähig.
- ♦ Plus: Bringen Sie keine textilen Oberflächen gegen textile Oberflächen.
- ♦ Classic / Premium: Während der Verwendung der Rollen abwickeln. Der Kunststoffschicht wird kontinuierlich beim Abwickeln entfernt. Ziehen Sie der Kunststoffschichtschütteln mit einer Hand und wickeln Sie die Rolle mit der anderen. Beim Abwickeln überschüssiges Kunststoffschicht entfernen.
- ♦ Informieren Sie den Patienten, hohe Temperaturen und starkes Sonnenlicht zu meiden.
- ♦ X-LITE® ist chlorwasserempfindlich.
- ♦ X-LITE® kann mehrmals am selben Patienten verwendet werden.
- ♦ Lagern in einem trockenen, dunklen Stelle bei Temperaturen zwischen 0°C und +40°C.
- ♦ Entsorgen Sie Reste gemäß den örtlichen Vorschriften oder im Restmüll / Haushaltsmüll.
- ♦ Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfallen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden sind.

### Material Spezifikationen

X-LITE® enthält Polycaprolacton, Baumwolle und Polyester. Latexfrei.

## ES

### Uso previsto

X-LITE® está diseñado para la construcción de todos los yesos y férulas ortopédicas comunes. ♦ X-LITE® solo puede ser aplicado por profesionales médicos. ♦ Vea el empaque para ver la fecha de caducidad.

### Instrucciones de uso

Gire los rollos en el baño Splint para que se calienten uniformemente por todos lados. ♦ Utilice pinzas para sacar los rollos del agua. ♦ Retire el agua con un batido firme. ♦ Los rollos con separador de plástico se pueden exprimir en una toalla. ♦ Pueden aparecer residuos de polímero en el baño de agua y alrededor de la estación de trabajo. ♦ Retire con agua tibia y un limpiador suave. ♦ Aplicar con ~50% de superposición.

### Precauciones y advertencias

- ♦ X-LITE® está listo para soportar carga completa después de 30 minutos.
- ♦ Plus: Aplicar el yeso con el lado textil hacia afuera.
- ♦ Classic / Premium: Para aplicación girar el rollo. El separador de plástico se retira continuamente durante el proceso. Al tirar del separador con una mano, el rollo avanza. Quite el exceso de material separador durante la colada.
- ♦ Informar al paciente que evite las temperaturas cálidas y la luz solar intensa.
- ♦ X-LITE® es sensible al agua clorada.
- ♦ X-LITE® se puede utilizar varias veces en el mismo paciente.
- ♦ Almacenar en un lugar seco y oscuro a temperaturas entre 0°C y +40°C.
- ♦ Deseche de acuerdo con las normas locales. Puede ser manejado con los desechos domésticos.
- ♦ Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o el paciente.

### Especificación de material

X-LITE® contiene algodón, poliacaprolactona y poliéster. Sin látex.

## HU

### Rendeltetésszerű használat

Az X-LITE® minden elterjedt ortopédiai gipsz és síín elkeszítésére szolgál. ♦ Az X-LITE®-et csak egészésgűgy szakemberek alkalmazhatják. ♦ Lásd a csomagoláson a lejárati datumot.

### Használati útmutató

Forgassa meg a tekercseteket a Splint fűrőben, hogy minden oldalról egyenesen lemejdjenek. ♦ Fogóval távolítsa el a tekercset a vízből.

- ♦ Erős rázzással távolítsa el a vízat. ♦ A műanyag elválasztóval elláttott tekercsek törlőközössé nyomhatók. ♦ Polimer maradványok jelenhetnek meg a vízfürőben és a munkaállomás környékén. ♦ Távolítsa el a meleg vízzel és enyhe tisztítószerrel. ♦ Vigye fel ~50%-os átfedéssel.

### Öntvételeknek és figyelmezettsérek

- ♦ Az X-LITE® 30 perc után készül által a teljes teherviselésre.
- ♦ Plus: Vigye fel a gipszet a textilről belül a tekercset.
- ♦ Classic / Premium: Alkalmazással fogásza el a tekercset. A műanyag elválasztót általáztatja a tekercset. Öntsé közben tépje le a felesleges elválasztót anyagot.
- ♦ Tájékoztassa a pácienset, hogy kerülje a meleg hőmérsékletet és az erős napfényt.
- ♦ Az X-LITE® érzékeny a klórozott vízre.
- ♦ Az X-LITE® többször is használható ugyanazon a páciensen.
- ♦ Tárolja száraz, sötét helyen, 0°C és +40°C közötti hőmérsékleteken.
- ♦ A helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítása. A háztartási hulladékkel együtt kezelhető.
- ♦ Az eszközök kapcsolatban előforduló súlyos váratlan eseményeket jelenteni kell a gyártónak és a felhasználónak hatóságának.

### Anyag meghatározása

Az X-LITE® pamutot, polikaprolaktont és polieszter tartalmaz. Latex mentes.

**IT**
**Istruzioni per l'uso**

X-LITE® è adatto per la costruzione di tutti i tipi più comuni di gessi e splints. ♦ X-LITE® deve essere usato solo da professionisti del settore. ♦ Controllare sulla confezione la data di scadenza.

**Istruzioni per l'uso**

Gira più volte i rotoli in acqua in modo che il materiale venga riscaldato uniformemente. ♦ Utilizza le pinze per rimuovere i rotoli dall'acqua. ♦ Togliere l'acqua afferrando il rotolo dall'alto e scrollarlo con movimento deciso o strizzarlo, su un asciugamano. ♦ I rotoli con separatore possono essere strizzati per liberarli dell'acqua su un asciugamano in cotone. ♦ Potrete notare alcuni residui nel riscaldatore d'acqua o sulla postazione di lavoro. ♦ Gli stessi possono essere semplicemente rimossi con l'utilizzo di acqua calda e un detergente delicato. ♦ Applicare sovrapponendo il prodotto di circa il 50%.

**Precauzioni e Avvertenze**

- ♦ X-LITE® è pronto per poter caricare completamente dopo 30 minuti.
- ♦ Plus: Non mettere tessuto su tessuto.
- ♦ Classic / Premium: Per l'applicazione, far girare il rotolo. Il separatore in plastica verrà rimosso di conseguenza durante questa operazione. Tirare il separatore con una mano e così facendo il rotolo si srotola. Mentre si avvolge il materiale, tirare via di tanto in tanto il separatore già srotolato.
- ♦ Informare il paziente di evitare temperature molto calde o sole forte.
- ♦ X-LITE® è sensibile all'acqua con cloro.
- ♦ X-LITE® può essere utilizzato più volte sullo stesso paziente.
- ♦ Immagazzinare in luogo asciutto e non troppo luminoso e a temperature fra 0°C e +40°C.
- ♦ Smaltire il materiale in conformemente alle normative locali. Può essere considerato come rifiuto domestico e quindi smaltito nell'indifferenziata.
- ♦ Segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito.

**Composizione del materiale**

X-LITE® contiene cotone, poliacaprolactone e poliestere. Non contiene lattice.

**NO**
**Käyttötarkoitus**

X-LITE® er beregnet for alle vanlige ortopediske applikasjoner som gips og skinner. ♦ X-LITE® skal bare brukes av medisinsk kyndig personale. ♦ Se på forpakningen for best for dato.

**Instruksjoner for bruk**

Snu rullene når de ligger i vannbadet så de blir jevnt oppvarmet. ♦ Ta opp rullene med en tang. ♦ Rist av overfliden vann eller klem rullen mot en håndduk. ♦ Ruller som har mellomlegg i plast kan presses i et håndkle. ♦ Rester av polymer kan forekomme i varmekaret og rundt arbeidsplassen. ♦ Dette fjernes med varmt vann og mildt rengjøringsmiddel. ♦ Appliser med ca. 50% overlapping.

**Forsiktigheitsregler og Advarsler**

- ♦ X-LITE® kan vektbelastes allerede etter 30 minutter.
- ♦ Plus: Legg bandasjeg med den tekstilbelagte overflaten utover.
- ♦ Classic / Premium: Snu rullen utover ved sirkulerling. Plastfilmen i rullen, som hindrer at gipslagene klister seg sammen, brukes ved fremmettingen av rullen og rives av kontinuerlig under gjæringen.
- ♦ Informer pasienten om å unngå høye temperaturer og sterkt sollys.
- ♦ X-LITE® er følsomt for kløvann.
- ♦ X-LITE® kan brukes flere ganger på samme pasient.
- ♦ Oppbevar mørkt og tørt i romtemperatur mellom 0°C og +40°C.
- ♦ Kastes i henhold til lokale regler for avfallshåndtering. Kan kastes som husholdningsavfall.
- ♦ Enhver alvorlig hendelse som oppstår i forbindelse med enheten skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er etablert.

**Materialspesifikasjon**

X-LITE® er laget av bomull, polycaprolactone og polyester. Uten Latex.

**RO**
**Utilizarea prevăzută**

X-LITE® este destinat construcției tuturor modelelor și atelierelor ortopedice obișnuite. ♦ X-LITE® poate fi aplicat numai de către profesioniști medicali. ♦ Vezi ambalaj pentru data de consum maxim înainte.

**Instrucțiuni de folosire**

Înțoarceti rulourile în baia Splint, astfel încât să fie încălzite uniform pe toate părțile. ♦ Folosiți clește pentru a scoate rulourile din apă. ♦ Îndepărtați apă cu o agitare fermă. ♦ Rulourile cu separator din plastic pot fi strânsă într-un prosop. ♦ Pot apărea reziduuri de polimer în baia de apă și în jurul statiei de lucru. ♦ Îndepărtați cu apă caldă și cu un detergent usor. ♦ Aplicați cu ~50% suprapunere.

**Precauții și avertismente**

- ♦ X-LITE® este gata pentru sarcina maximă după 30 de minute.
- ♦ Plus: Aplicați gipsul cu partea acoperită cu material textil în afara.
- ♦ Classic / Premium: Pentru aplicare rotiți rolă. Separatorul de plastic este îndepărtaț continuu în timpul procesului. Tragând separatorul cu o mână, rula avansază. Rupeți excesul de material separator în timpul turnării.
- ♦ Informați pacientul să evite temperaturile calde și lumina puternică a soarelui.
- ♦ X-LITE® este sensibil la apa clorurată.
- ♦ X-LITE® poate fi utilizat de mai mulți ori pe același pacient.
- ♦ A se păstra într-un loc uscat, întunecat, la temperaturi cuprinse între 0°C și +40°C.
- ♦ Eliminiți în conformitate cu reglementările locale. Poate fi manevrat cu deșeurile menajere.
- ♦ Orice incident grav care a avut loc în raport cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru în care utilizatorul și/sau pacientul este stabilit.

**Specificația materialului**

X-LITE® conține bumbac, poliacaprolactonă și poliester. Fără latex.

**RUNLITE SA**

Avenue de la Coopération,9  
B-4630 Soumagne-Micheroux  
Tel +32 4 377 30 26  
Made in Belgium



X-LITE® skirtas visų įprastų ortopedinių gipsų ir įtvarių statybų. ♦ X-LITE® galai naudoti tik medicinos specialistai. ♦ Tinkamumo vartoti datą žr. ant pakuočės.

**LT**
**Paskirtis**

X-LITE® skirtas visų įprastų ortopedinių gipsų ir įtvarių statybų. ♦ X-LITE® galai naudoti tik medicinos specialistai. ♦ Tinkamumo vartoti datą žr. ant pakuočės.

**Naudojimo instrukcijos**

- Sukite sukinukus Splint vonelę, kad jie tolygiai įkaistų iš visų pusų. ♦ Žygnėjimas išsimkite ritinius iš vandenės. ♦ Tvirtai purtydami pašalininkite vandenį. ♦ Rulonus su plastiniu separatoriumi galima suspausťti į rankšluostį. ♦ Vandens vonioje ar aplink darbo vietas gal atsirasti polimero likučių. ♦ Pašalininkite šiltą vandeninį ir švelnūjai valikliu. ♦ Tepti su ~50% persidengimui.
- Atsargumo priemonės ir įspėjimai**
- ♦ X-LITE® pilnai aprakvoti yra paruoštas po 30 minučių.
  - ♦ Plus: uždėkite gipsą tekstile dengta puse į išorę.
  - ♦ Classic / Premium: pritaikymui pasukite ritini. Proceso metu plastinius separatorius nuolat pašalinamas. Traukdamai separatorių viena ranka, ritinius pastumiamas pirmyn. Liejimo metu nuplēškite separatorių medžiagos perteklių.
  - ♦ Informuokite pacientą, kad išsvengti šiltos temperatūros ir stiprios Saulės.
  - ♦ X-LITE® jautrus chlorotams vandeniniui.
  - ♦ Laikyti sausoje, tamsoje vietoje, temperatūroje nuo 0°C iki +40°C.
  - ♦ Išmeskite pagal vietines taisykles. Galima tvarkyti su butinėmis atliekomis.
  - ♦ Apie bet kokią rūmą incidentą, susijusį su prietaisu, reikia pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra įsiseigęs/buvęs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.
- Medžiagos specifikacija**
- X-LITE® sudėtyje yra medvilnės, polikaprolaktono ir poliesterio. Be lateksu.

**NL**
**Beoogd gebruik**

X-LITE® is bedoemd voor de constructie van alle algemene orthopedische gipsen en spalken. ♦ X-LITE® mag alleen worden gebruikt door medische professionals. ♦ Zie de verpakking voor de houdbaarheidsdatum (t.h.t.).

**Gebruiksaanwijzing**

Draai de rollen in het waterbad, zodat ze aan alle kanten gelijkmatig worden verwarmd. ♦ Gebruik een tang om rollen uit het water te halen. ♦ Verwijder het water door stevig schudden of door in de handdoek te knijpen. ♦ Rollen met plastic separator kunnen worden uitgekneden in een handdoek. ♦ Resten van polymeer kunnen in het waterbassin in rondom het werkstation achterlijven. ♦ Verwijder deze met warm water en een neutraal reinigingsmiddel. ♦ Aanbrengen met ± 50% overlapping.

**Voorzorgsmaatregelen & waarschuwingen**

- ♦ X-LITE® is klaar voor volledige belasting na 30 minuten.
  - ♦ Plus: Plaats geen textiel oppervlak tegen textiel oppervlak.
  - ♦ Classic / Premium: Tijdens het gebruik de rol afwikkelen. De plastic schuiflaag wordt continu verwijderd tijdens het afwikkelen. Trek de schuiflaag weg met een hand en wikkel de rol af met de andere. Tijdens het afwikkelen de overtuigende schuiflaag verwijderen.
  - ♦ Informeren van de patiënt over warme temperaturen en fel zonlicht te vermijden.
  - ♦ X-LITE® is gevoelig voor chloorwater.
  - ♦ X-LITE® kan meerdere keren bij dezelfde patiënt worden gebruikt.
  - ♦ Bewaren op een droge, donkere plaats bij temperaturen tussen 0°C en + 40°C.
  - ♦ Afvoeren in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften. Kan met het huisvuil worden meegegeven.
  - ♦ Elk ernstig voorval in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt zijn/jis gevestigd.
- Materiaal specificaties**
- X-LITE® bevat van katoen, polycaprolactone en polyester. Latek vrij.

**PL**
**Przeznaczenie**

X-LITE® jest przeznaczony do budowy wszystkich popularnych gipsów i szyn ortopedycznych. ♦ X-LITE® może być stosowany wyłącznie przez personel medyczny. ♦ Data przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu.

**Instrukcja użycia**

- Obróć bulki w kapieli Splint, aby równomiernie ogrzały się ze wszystkich stron. ♦ Za pomocą szczypiec wyjmij bulki z wody. ♦ Usuń wodę mocnym potrząśnięciem. ♦ Rollki z plastikowym separatorem można związać w ręcznik. ♦ Pozostałe polimery mogą pojawić się w kapieli wodnej i wokół stanowiska pracy. ♦ Usuńcie cieplą wodę i lagodnym środkiem czyszczącym. ♦ Nakładaj z ~50% zakładką.
- Środki ostrożności i ostrzeżenia**
- ♦ X-LITE® jest gotowy do pełnego obciążenia po 30 minutach.
  - ♦ Plus: Zalóż odlew stronę powlekana tkanią na zewnątrz.
  - ♦ Classic / Premium: Do aplikacji obróć rolkę. Plastikowy separator jest stale usuwany podczas procesu. Pociągnięcie separatora jedną ręką przesuwa w ten sposób rolkę. Oderwij nadmiar materiału oddzielającego podczas odlewania.
  - ♦ Poformuj pacjenta, aby uniknąć wysokich temperatur i silnego nasłonecznienia.
  - ♦ X-LITE® jest wrażliwy na chlorowaną wodę.
  - ♦ X-LITE® może być używany wielokrotnie u tego samego pacjenta.
  - ♦ Przechowywać w suchym, ciemnym miejscu w temperaturze od 0°C do +40°C.
  - ♦ Używować zgodnie z lokalnymi przepisami. Może być traktowany razem z odpadami domowymi.
  - ♦ Każdy poważny incident związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.
- Specyfikacja materiałowa**
- X-LITE® zawiera bawełnę, polikaprolakton i poliester. Bez lateksu.

**Zamýšlená použitie**

X-LITE® je určený na zhotovenie všetkých bežných ortopedických obvázov a dlah. ♦ X-LITE® môžu aplikovať iba zdravotníci pracovníci. ♦ Dátum minimálnej trvanlivosti nájdete na obale.

**Inštrukcia na používanie**

Rolky otočte v kúpeli Splint, aby sa zo všetkých strán rovnomerne zohriali. Na vyberanie kotúčov z vody použite kleštie. ♦ Vodu odstráňte silným pretrépaním. ♦ Rolky s plastovým oddeľovačom je možné stačiť do utierky. ♦ Vo vodnom kúpeli a okolo pracovnej stanice sa môžu objaviť zvyšky polyméru. ♦ Odstráňte teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom. ♦ Aplikujte s ~50% presahom.

**Preventívne opatrenia a varovania**

- ♦ X-LITE® je pripravený na plné zaťaženie po 30 minútach.
  - ♦ Plus: Odliatok aplikujte stranou potiahnutou textilom von.
  - ♦ Classic / Premium: Pre aplikáciu otočte rolkou. Plastový separátor sa počas procesu priebežne odstraňuje. Potiahnutím separátora jednou rukou sa rolka posune dopredu. Počas odlievania odstráňte prebytočný separačný materiál.
  - ♦ Informujte pacienta, aby sa vyhýbal vysokým teplotám a silnému slnečnému žiareniu.
  - ♦ X-LITE® je citlivý na chlorovanú vodu.
  - ♦ X-LITE® možno použiť viackrát u toho istého pacienta.
  - ♦ Skladujte na suchom a tmavom mieste pri teplotách medzi 0°C a +40°C.
  - ♦ Likvidujte v súlade s miestnymi predpismi. Možno manipulovať s domovým odpadom.
  - ♦ V prípade závažnej nehody spôsobenej produkcom by mal túto udalosť ohliasiť výrobcovi a prislušnému orgánu v členskom štáte, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko.
- Specifikácia materiálu**
- X-LITE® obsahuje bavlnu, polykaprolaktón a polyester. Bez lateksu.

**PT**
**Indicações**

X-LITE® está indicado para a realização de imobilizações e talas ortopédicas. ♦ X-LITE® apenas deve ser aplicado por profissionais de saúde. ♦ Verificar na embalagem a data limite de utilização.

**Instruções de uso**

Virar os rolos dentro do "Banhão-María" para serem aquecidos uniformemente. ♦ Utilizar pinças para retirar os rolos da água. ♦ Remova a água, sacudindo fortemente ou espremendo com uma toalha. ♦ Rollos com separador plástico podem ser removidos com uma toalha. ♦ Poderão aparecer resíduos de polímero no banho maria ou em redor da zona de trabalho. ♦ Remova-os com água morna e detergente suave. ♦ Aplique sobrepondo em ~50%.

**Precauções e Avisos**

- ♦ X-LITE® pode suportar plena carga após 30 minutos.
- ♦ Plus: Não colocar superfície têxtil contra superfície têxtil.
- ♦ Classic / Premium: Desenrole o rolo em torno do membro a imobilizar. O separador plástico vai sendo removido durante o processo. Puxe o separador com uma mão, fazendo avançar o rolo. Vá raspando o material separador à medida que vai fazendo a imobilização.
- ♦ Informar o paciente para evitar temperaturas elevadas e forte exposição solar.
- ♦ X-LITE® é sensível a água com cloro.
- ♦ O X-LITE® pode ser usado várias vezes no mesmo paciente.
- ♦ Armazenar em local seco e escuro a uma temperatura entre 0°C e +40°C.
- ♦ Descartar em conformidade com as normas locais. Pode ser tratado como resíduo doméstico.
- ♦ Qualquer incidente grave ocorrido com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que os utilizadores e/ou doentes estão estabelecidos.

**Características do Material**

X-LITE® contém algodão, poliacaprolactona (PCL) e poliéster. Sem latex.

**SV**
**Avsedd användning**

X-LITE® är avsett för alla vanliga ortopediska applikationer som gipsar och skenor. ♦ X-LITE® skall bara användas av medicinsk utbildad personal. ♦ Se förpackning för bäst före datum.

**Användningsinstruktioner**

Vänd rullarna när dom ligger i vattenbadet så dom blir jämnt uppvärmda. ♦ Tag upp rullarna med en tång. ♦ Skaka av överflödigt vatten eller krama rullen mot en handduk. ♦ Rullar som har en plast separator kan kramas i en handduk. ♦ Rester av polymer kan förekomma i vattenbadet samt omkring arbetsstationen. ♦ Dessa avlägsnas med varmt vatten och ett milt rengöringsmedel. ♦ Aplickerera med ca 50% överlappning.

**Forsiktighet & Varningar**

- ♦ X-LITE® kan vektbelastas redan efter 30 minuter.
- ♦ Plus: Lägg bandaget med den textilbeläckda ytan utåt.
- ♦ Classic / Premium: Vänd rullen utåt vid cirkulerling. Plastfilmen i rullen, som hindrar att gipslager klubbar ihop, används vid frammatningen av rullen och rivas av kontinuerligt under gjärsningen.
- ♦ Informera patienten att undvika höga temperaturer och starkt solsken.
- ♦ X-LITE® är känsligt för klorerat vatten.
- ♦ X-LITE® kan användas flera gånger på samma patient.
- ♦ Förvaras mörkt och tork vid en rumstemperatur mellan 0°C och +40°C.
- ♦ Kasseras i enlighet med lokala regler för avfallshantering. Kan kasseras med hushållsavfallet.
- ♦ Alla allvarliga tillbud som har inträffat i samband med produkten bör rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstaten där användanden och/eller patienten är etablerad.

**Materialspecificasjon**

X-LITE® är tillverkat av bomull, polycaprolactone och polyester. Latex fri.

